

Parabòla dóou zóvoueùno bagansê

Autor(en): **Pannatier, Gisèle**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **44 (2017)**

Heft 166

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045156>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

PARABÒLA DÓOU ZÓVOUEÛNO BAGANSÊ

Gisèle Pannatier, Evolène (VS)

- 11 Lù Bon Jyoù lóou-j-a èïnkò dùtt : Ounn ómo avéi dóou fùss,
- 12 lù mi zóvoueùno déi dóou dùtt à choum pâre : Myó pâre, balyè mè chèïn kù mè déi rèvèni dóou voùthre bìn. Adònn lù pâre lóou-j-a partajyà choum bìn.
- 13 Rîre dóou treù zòch, lù mi zóvoueùno dè thlóou dóou fùss, y'avéik règrùvà tò chèïn k'y'avéik, è yù pàrte èmpèr oum paik èthrànzo, byèïn byèïn louèïn, è lè a tò réifyà chounn aféiro èn nòsse è èm bambóouchye.
- 14 Apré k' y'ouïche jouk tòtt èfantchyà, y'arroûvoue èn ché paik na grôcha famùna, è y'è vènoùk èntre lè dóou dè konyèthre la mujéire.
- 15 Adònn è partéikss, è ch'èth èngajyà koùme domèstîko é l'oun dè thlóou moùndo kù l'a konyà choùk óou mayèïn pò vouardà lè pouèch.
- 16 È lé y'ouïre igthà bùnéije dè pouéi chè lojyè atò lè pèrge kù machyèvon lù pouèch; mâ pâ nyoun lù-y-èm balyève.
- 17 Pòr èn frùnì, ch'è dùtt èntre louïk : Vouéiro y'a tù dè vâlèss é lo myo pâre, è y'an dè pan a gòdrze kè ou-thù; è yó, mè fô krevâ dè fan èïnkilya !
- 18 Mè fô vyà è mè fòtt alà trovà lo myo pâre è lù dùre : Myo pâre, é pètchyà koùntre Jyoù è koùntre vó;
- 19 pouè pâ mì éithre apèlà lù voùthre fùss; trètà mè parì koùme l'oun déi voùthro domèstîko kù payèss ènn arzènn.
- 20 Adònn ch'èth amodà è vùn trovà choùm pâre. Dóou tèïn kè îre èïnkò byèïn louèïn, lù chyó pâre l'a za vyoùk è èth igthà préik dè pujoyà, yù pàrte ènkoùntre èn kourùchènn, chè tsàsse éi brèss dóou chyó fùss è lo béije byèïn doù.
- 21 Lù chyó fùss lù dùtt : Myo pâre, é pètchyà koùntre Jyoù è koùntre vo, òra ché pâ mì dùnyo d'éithre apèlà lù voùthre fùss.
- 22 Adònn lù pâre dùtt é i chyó domèstîko : Omó, portâss vîgto la mì zènta vèchyôûre è lù lù mète; mète lù pyè na vèrzèta óou déik è dè bóte éi pyà;
- 23 vo fô tò parì prènde lo vé grâ è lo bóouchyè; mùnzèïn è rùbotèïn:
- 24 pò chèïn kè lù myo fùss chilya îre mòd è y'è rèssùssùtà; îre dèferdoùk è ch'è tornà trovà. Adònn touïss chè mèton à féire rùbòta.
- 25 Èntretànn è tórna lù chyó prùmýè déi fùss, k'îre vyà èm kampànye; è kann èth igthà pré dóou peùlyo a pèrchyoùk dè moujika è lo trèïn dè thlóouss kù danchyèvon.
- 26 Adònn a kriyà l'oun déi domèstîko, è lù a dèmandà chèïn kù chè pachâve.

- 27 Lù vâlètt lu a rèfondoùk : Y'èth kè lù voùthre frâro è tornà; è lù voùthre pârre a bóouchyà lo vè grâ pò chèin kè lo tourne vèrre èn sannté.
- 28 Chèin kè chènn l'a amalùchyà, vouelèi pâ ùntrà óou peùlyo; mâ lù chyo pârre îre foûra pò lo chùplèyè,
- 29 lù fùss lù a fé sta rèpònsa : Éitò y'a za tan dè-j-àns ke vo chèrvo, è vò-j-é jyamì dèjobèik pò tsóouja; è tò ché tèin m'èi jyamì balyà oun tsèvrotin pò mè dèmorà avoué lè myó-j-amik;
- 30 mâ stóou k'è tornà l'âtre déi voùthro fùss, kù y'a machyà chounn aféire avoué dè chóoume, éigss bóouchyà pòr louik lo vè grâ.
- 31 Adònn lù pârre lù a dùtt : Myo fùss, éithe tò dóou tèin avoué mè, è tòtt chèin k'y'éitt èth a vó;
- 32 mâ faléi bìn féire rubòta è no rèzóouyè, pò chèin kè lù voùthre frâro chilya îre mòd, è y'è rèssùssùtà; îre dèferdoùk, è ch'è tornà trovà.

PARABOULE DI MAÏNÔ RÈPINTU *Raymond Ançay-Dorsaz, Fully (VS)*

D'apri l'Évanjil'è dè Chin Luk

- 11 Jéju leu j'a onkouo dè : On n'omouë l'avaï dou boube,
- 12 è, le pië dzevèn'è, l'a dè i pir'è : Pape, bayè-mè chin kë (i*) daï mè rèvèni, dè voutr'è beïn. È le pir'è l'a pouaï fi le partâdze (partiâdze) dè chi beïn.
- 13 Kâk'è dzo apri chin, le pië dzevèn'è di dou boube, l'a ramachô to chin kë l'avaï, è, (i*) l'è partaï pouo on payi étrandzè, fran yuin. Li, i l'a to dévouédja chon beïn dîn dè moncht'è banbouochèri è dè faratèri a la djiâble.
- 14 Dîn ché payi, kan l'a to ju dépinchô (pèkô), i l'è arèvô na grôch'a famène, è (i*) l'a kemincha d'îtr'è marènu dè to.
- 15 Adon, i l'è partaï dè li, è (i*) chè ingadza vé on-na dzin dè ché payi. Cheïntche le l'a invouëya, in tsanpagne dîn na fèrme â yui, pouo vouardâ li kayëni.
- 16 È li, i l'arây'è itô bien kontin dè pouovaï inpli la panshië avoui dè kouof'è u dè récht'è dè kouèrtëyâdz'è, kë medzëv'on li kayëni, mi gnou yaï bayëv'on nin.
- 17 Adon, i chè dè in yui-mîmouë : Vouire i y'a, dè cheïnpl'è valè, vé le pir'è â no, kë l'on mi dè pan kë l'on mank'a ; è ye, kë krap'è dè fan, îtche (=intche) !
- 18 I mè fô via, dè pèr'eïntche. I mè fô alâ trovâ le pir'è, è, mè fô yaï dère : Pape, i chaï in pètsa, kontre le chiël, è, kontr'è vouo ;